

## 16. Propositions présentées par le Comité

### Traduction officielle

\* Après le décès du conseiller Franz Rienesl et conformément à l'article IV.5.4 des Statuts, le comité a décidé de demander à Monsieur Alois Urbanek, président de la fédération autrichienne, de prendre en charge la fonction de coordination des Nouvelles de l'UNICA. Comme cette nomination ne pouvait se faire qu'en mai/juin, le Comité demande, pour des raisons de calendrier, de soumettre cette nomination au plus tôt au vote de l'Assemblée générale 2005. Ceci serait donc un écart par rapport aux Statuts et une mesure exceptionnelle puisque l'Assemblée générale aura lieu très tôt après la nomination du Comité et que les fédérations nationales n'auront eu que très peu de temps pour traiter de cette proposition.

\* La Pologne propose de remplacer le mot "NON PROFESSIONNEL" par "INDÉPENDANT".

Le Comité a décidé, lors de sa réunion, d'approuver cette demande. Toutefois, la langue utilisée continuera d'être le français.

Si vous approuvez cette proposition, la nouvelle dénomination inscrite dans les statuts deviendra :  
UNICA – UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA  
INDÉPENDANT

L'appellation de l'UNICA en anglais et allemand serait ajoutée à l'avenir au bas du papier à lettres officiel.

17. Propositions soumises par les membres: Pologne (annexe)

La Pologne propose de remplacer le mot "NON PROFESSIONNEL" par "INDÉPENDANT".

## 16. Proposals of the Committee

### Official translation

\* After the death of UNICA Committee adviser Franz Rienesl and pursuant to article IV.5.4 of the Statutes, Committee decided to ask Mr Alois Urbanek, the president of the Austrian Film Federation, to take over the task of coordinating the edition of UNICA News. As this appointment could be decided only in May/June and acting under time pressure, the Committee requests to submit this proposal as soon as possible to a vote of the General Assembly 2005. This procedure can be considered as a deviation from the provisions in the Statutes and an exceptional step as the date for the General Assembly is so close to the date of this appointment by the Committee and national federations will have very little time to examine this proposal.

\* Poland proposes to replace the word "NON-PROFESSIONNEL" by "INDÉPENDANT" (INDEPENDENT).

The Committee decided during the latest meeting to approve this proposal. However, the language used will continue to be French.

If you approve this proposal, the new denomination registered in the Statutes will become:  
UNICA – UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA  
INDÉPENDANT.

The name of UNICA in English and German will be appended in the future at the bottom of the official letter form.

17. Proposals submitted by members: Poland (annex)

Poland proposes to replace the word "NON-PROFESSIONNEL" by "INDÉPENDANT" (INDEPENDENT).

## 16. Vorschläge des Komitees

\* Das Komitee hat, nach dem Tode von Berater Franz Rienesl, gem. Art. IV.5.4 der Statuten, beschlossen Herrn Alois Urbanek, Präsident des österreichischen Verbandes, mit der Aufgabe der Koordinierung der UNICA-News zu betrauen. Da diese Nomination erst im Mai/Juni erfolgen konnte, beantragt das Komitee, aus zeitlichen Gründen, diese Nomination frühestens der Generalversammlung 2005 zur Abstimmung vorzulegen. Dies in Abänderung der Statuten bzw. als Ausnahme, da die Generalversammlung sehr schnell nach der Nomination des Komitees erfolgt und die Landesverbände kaum Zeit für die Behandlung dieses Vorschlags haben.

\* Polen stellt den Antrag das Wort „NON PROFESSIONNEL“ durch INDÉPENDANT (UNABHÄNGIG) zu ersetzen.

Das Komitee hat an seiner Sitzung beschlossen, diesem Antrag zuzustimmen. Dabei soll aber die Sprache Französisch beibehalten bleiben.

Wenn Sie diesem Antrag zustimmen, so würde die neue Namensnennung in den Statuten lauten:  
UNICA – UNION INTERNATIONALE DU CINÉMA  
INDÉPENDANT

Die Namensbezeichnung auf Englisch und auf Deutsch würde künftig auf dem offiziellen Briefpapier unten angefügt.

17. Vorschläge von Mitgliedern: Polen (siehe Anlage)

Polen stellt den Antrag das Wort „NON PROFESSIONNEL“ durch INDÉPENDANT (UNABHÄNGIG) zu ersetzen.